Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_a8ff24a20d857a703e2f

SHA-256: a8ff24a20d857a703e2f507baa59060809f34ef624581f2686de86bc7285398b

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
EU Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě ES)	EU-overensstemmelseserklæring (EF-overensstemmelseserklæring)
podle nařízení (EU) 2024/1781 (podle směrnice 2009/125/ES)	i henhold til forordning (EU) 2024/1781 (i henhold til direktiv 2009/125/EF)
Výrobce	Fabrikant
HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika
prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody	erklærer under eget ansvar, at apparatet til opvarmning af opholds- og fællesrum uden vandopvarmning
Sara 04 332 15-C	Sara 04 332 15-C
je ve shodě s nařízeními:	er i overensstemmelse med reglerne:
(EU) 2024/1781 (směrnicí 2009/125/ES)	(EU) 2024/1781 (direktiv 2009/125/EF)
(EU) 2015/1185	(EU) 2015/1185
a splňuje harmonizované normy:	og overholder de harmoniserede standarder:
EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Zkoušku podle harmonizované normy provedl oznámený subjekt:	Testen i henhold til den harmoniserede standard blev udført af det bemyndigede organ:
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015	Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015
a vydal protokol o zkoušce:	og udstedte en testrapport:
30-17477/1/T	30-17477/1/T
Protipožární ochrana, jakož i bezpečnostní vzdálenosti k hořlavým materiálům atd., musí být bezpodmínečně dodržena! Topeniště musí být neustále zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Vzduchotechnické systémy, jako např. odsavač par, mohou způsobit poruchy funkce hoření! Topidla s teplovodním výměníkem mohou být uvedena do provozu pouze za předpokladu, že všechny bezpečnostní a ochranné prvky teplovodního systému jsou plně funkční! Při návrhu komína je nutné brát v úvahu parametry spalin uvedené na topidle! Je nutné dodržovat pokyny uvedené ve všeobecném návodu a technické dokumentaci!	Brandbeskyttelse samt sikkerhedsafstande til brandfarlige materialer osv. skal overholdes nøje! Pejsen skal til enhver tid forsynes med tilstrækkelig forbrændingsluft. Ventilationssystemer, såsom en emhætte, kan forårsage funktionsfejl i forbrændingsfunktionen! Varmeapparater med varmtvandsveksler må kun tages i brug, hvis alle sikkerheds- og beskyttelseselementer i varmtvandssystemet er fuldt funktionsdygtige! Ved dimensionering af skorstenen skal der tages hensyn til de røggasparametre, der er angivet på varmeapparatet! Anvisningerne i den generelle vejledning og den tekniske dokumentation skal følges!
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Underskrevet for og på vegne af producenten:
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 14.08.2025	I Jiřetín pod Jedlovou den 14.08.2025
David Tröschel	David Tröschel
Technický ředitel	Teknisk direktør

EU Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě ES)

podle nařízení (EU) 2024/1781 (podle směrnice 2009/125/ES)

Výrobce

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody

Sara 04 332 15-C

je ve shodě s nařízeními:

(EU) 2024/1781 (směrnicí 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

a splňuje harmonizované normy:

EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022

Zkoušku podle harmonizované normy provedl oznámený subjekt:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

a vydal protokol o zkoušce:

30-17477/1/T

Protipožární ochrana, jakož i bezpečnostní vzdálenosti k hořlavým materiálům atd., musí být bezpodmínečně dodržena! Topeniště musí být neustále zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Vzduchotechnické systémy, jako např. odsavač par, mohou způsobit poruchy funkce hoření! Topidla s teplovodním výměníkem mohou být uvedena do provozu pouze za předpokladu, že všechny bezpečnostní a ochranné prvky teplovodního systému jsou plně funkční! Při návrhu komína je nutné brát v úvahu parametry spalin uvedené na topidle! Je nutné dodržovat pokyny uvedené ve všeobecném návodu a technické dokumentaci!

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 14.08.2025

David Tröschel
Technický ředitel

EÚ vyhlásenie o zhode (Vyhlásenie o zhode ES)

podľa nariadenia (EU) 2024/1781 (podľa smernice 2009/125/ES)

Výrobca

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

prehlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody

Sara 04 332 15-C

je v zhode s nariadeniami:

(EU) 2024/1781 (smernicou 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

a spĺňa harmonizované normy:

EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022

Skúšku podľa harmonizovanej normy vykonala notifikovaná osoba:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

a vydala protokol o skúške:

30-17477/1/T

Protipožiarna ochrana, ako aj bezpečnostné vzdialenosti k horľavým materiálom atď., musia byť bezpodmienečne dodržané! Kúrenisko musí byť neustále zásobené dostatočným množstvom spaľovacieho vzduchu. Vzduchotechnické systémy, ako napr. odsávač pár, môžu spôsobiť poruchy funkcie horenia! Ohrievače s teplovodným výmenníkom môžu byť uvedené do prevádzky iba za predpokladu, že všetky bezpečnostné a ochranné prvky teplovodného systému sú plne funkčné! Pri návrhu komína je nutné brať do úvahy parametre spalín uvedené na ohrievači! Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všeobecnom návode a technickej dokumentácii!

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 14.08.2025

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja zgodności UE (Deklaracja zgodności WE)

zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1781 (zgodnie z dyrektywą 2009/125/WE)

Producent

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic

deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i socjalnych bez podgrzewania wody

Sara 04 332 15-C

jest zgodny z przepisami:

(UE) 2024/1781 (dyrektywa 2009/125/WE)

(EU) 2015/1185

i spełnia normy zharmonizowane:

EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022

Badanie według normy zharmonizowanej zostało przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

i wydał raport z testu:

30-17477/1/T

Należy bezwzględnie przestrzegać ochrony przeciwpożarowej oraz bezpiecznych odległości od materiałów łatwopalnych itp.! Kominek musi być zawsze zasilany odpowiednią ilością powietrza do spalania. Instalacje wentylacyjne, takie jak dygestorium, mogą powodować nieprawidłowe działanie funkcji spalania! Podgrzewacze z wymiennikiem ciepłej wody można uruchamiać wyłącznie pod warunkiem, że wszystkie elementy zabezpieczające i ochronne instalacji ciepłej wody są w pełni sprawne! Projektując komin należy uwzględnić parametry spalin podane na nagrzewnicy! Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji ogólnej i dokumentacji technicznej!

W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 14.08.2025

David Tröschel
Dyrektor techniczny

EU Declaration of Conformity (EC Declaration of Conformity)

according to Regulation (EU) 2024/1781 (according to Directive 2009/125/ES)

Manufacturer

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic

declares under its sole responsibility, that the appliance for heating living and social rooms without hot water preparation

Sara 04 332 15-C

is in compliance with the regulations:

(EU) 2024/1781 (Directive 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

and complies with the harmonised standards:

EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022

The test according to the harmonised standard was carried out by a notified body:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

and issued a test report:

30-17477/1/T

Fire protection and safety distances such as distances to combustible building materials must be observed! An adequate supply of combustion air for the appliance must be guaranteed at all times. Air-suction systems can interfere with the combustion air supply! Appliances fitted with a boiler may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! The flue gas values of the appliance must be observed for the chimney dimensioning! It is necessary to follow the instructions given in the general instructions and technical sheet!

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 14.08.2025

David Tröschel
Technical Director